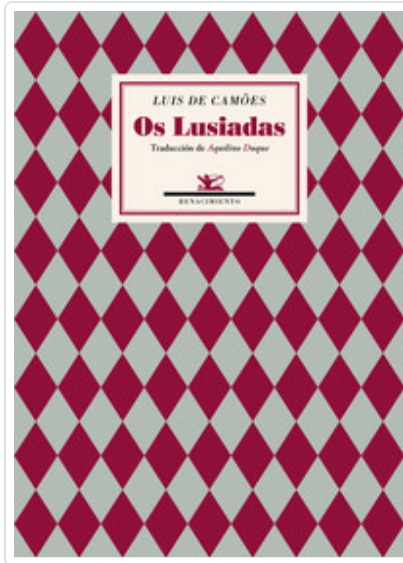


OS LUSIADAS



DE CAMOES, LUIS

SINOPSIS

La presente versión castellana de Os Lusiadas es y no es la misma que en 1980 publicó en Madrid la Editora Nacional con motivo del iv centenario de la muerte en Lisboa del poeta Luis de Camoens. Yo venía trabajando en su traducción desde varios años atrás, cuando, viviendo aún en Roma, recibí el encargo de mi amigo y paisano el novelista Alfonso Grosso, funcionario a la sazón del Ministerio de Educación y Ciencia. Corría el año de 1974 y los buenos vientos del país vecino nos traían un olor de claveles que cruzaba la Península y se extendía por todo el Mediterráneo. Mi reacción fue emprender la enésima traducción castellana de la gran epopeya lusitana que Ramiro de Maeztu calificara de «epopeya de la Hispanidad». Me lancé a esa aventura con más pasión que conocimiento y poco a poco me fui dando cuenta de que también Camoens había optado por la épica en una tesitura histórica que más bien estaba para elegías. En plena faena estaba cuando se nos echó encima la fecha del iv centenario, así que hubo que forzar la máquina y mi traducción pudo salir a tiempo y magníficamente editada, en versión bilingüe, por la Editora Nacional. Esa versión mía, dada la urgencia de los plazos fijados, era fácilmente mejorable si la hubiera revisado alguien más versado que yo en las letras del país vecino, revisión que, a toro pasado, llevó a cabo desde las páginas de Insula el lusitanista coruñés don José Ares Montes, en una reseña crítica que me ha sido de gran utilidad a la hora de revisar a fondo mi versión, como podrá comprobar quien tenga la curiosidad y la posibilidad de comparar la primitiva con la presente. ...



Editorial RENACIMIENTO

Materia <Genérica>

Colección POESIA
UNIVERSAL

EAN 9788416685684

Status Disponible

Páginas 428

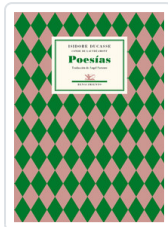
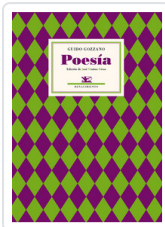
Tamaño 15x21x1 mm.

Peso 578

Precio (Imp. inc.) 22,00€

Fecha de lanzamiento 15/09/2016

Títulos relacionados

TRES MANERAS
DE ESTAR SOLA
KALEKO, MASCHAPOESIAS -
DUCASSE-
DUCASSE, ISIDOREPOESIA -GUIDO-
GOZZANO, GUIDOPLURAL ESENCIAL
PESSOA, FERNANDO